

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
ТРЕНИРОВОЧНЫЙ БЛОК	7
ТЕСТ ПО ЧТЕНИЮ	7
Часть I Законы по внешнеэкономической деятельности.....	7
Часть II Аналитические статьи	27
Часть III Договоры	55
Часть IV Статьи из журналов	75
Часть V Статьи из газет	84
Ключи	92
ТЕСТ ПО ПИСЬМУ	93
Часть I Аналитические справки.....	93
Часть II Отчёты. Письма. Извещения	108
Часть III Заявки. Запросы.....	111
Часть IV Досье. Учётные карточки	114
Часть V Договоры. Соглашения.....	117
Варианты ключей	119
Часть I Аналитические справки.....	119
Часть II Отчёты. Письма. Извещения	133
Часть III Заявки. Запросы.....	143
Часть IV Досье. Учётные карточки	147
Часть V Договоры. Соглашения.....	154
ТЕСТ ПО АУДИРОВАНИЮ	155
Часть I Деловые беседы партнёров по бизнесу. Диалоги	155
Часть II (А) Объявления.....	159
Часть II (Б) Объявления о биржевых и аукционных торгах	160
Часть III Выступления. Монологи	161
Часть IV Дискуссии в рамках «круглого стола». Полилоги.....	164
Часть V Бизнес-новости.....	167
ТЕСТ ПО АУДИРОВАНИЮ	170
Фонограмма.....	170
Часть I Диалоги	170
Часть II (А) Объявления.....	174
Часть II (Б) Объявления.....	176
Часть III Выступления	177
Часть IV Дискуссии в рамках «круглого стола». Полилоги.....	183
Часть V Бизнес-новости.....	191
Ключи	198
ТЕСТ ПО ГОВОРЕНИЮ	201
А. Программы речевого поведения	201
Варианты ключей	205
Б. Программы речевого поведения.....	209
Варианты ключей	215
ТЕСТ ПО ЛЕКСИКЕ И ГРАММАТИКЕ	221
Часть I Лексика.....	221
Часть II Грамматика	227
Ключи	237

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БЛОК	240
ТЕСТ ПО ЧТЕНИЮ	240
Часть I Федеральный закон об иностранных инвестициях (задания 1 – 6)	240
Часть II Аналитическая статья (задания 7 – 21)	243
Часть III Договор (задания 22 – 28)	246
Часть IV Статья из журнала (задания 29 – 37)	250
Часть V Статья из газеты (задания 34 – 36).....	253
Контрольный лист.....	258
Ключи	259
ТЕСТ ПО ПИСЬМУ	260
Часть I Информационная карта на представителя фирмы	260
Часть II Аналитическая статья.....	260
Часть III Отчет/Агентское соглашение	260
Контрольный лист.....	261
Часть I	261
Часть II.....	262
Часть III	266
Варианты ключей	268
Контрольный лист экспертной оценки. Тест. Письмо	272
ТЕСТ ПО АУДИРОВАНИЮ	275
Часть I Беседа деловых партнёров (задания 1–7)	275
Часть II Объявления о биржевых и аукционных торгах (задания 8–10, 11).....	276
Часть III Выступление (задания 12–17)	277
Часть IV Дискуссия в рамках «круглого стола» (задания 18, 19–24)	278, 279
Часть V Бизнес-новости (задания 25–33)	280
ТЕСТ ПО АУДИРОВАНИЮ	281
Фонограмма.....	281
Часть I Беседа деловых партнёров (задания 1–7)	281
Часть II Объявления (задания 8–10, 11).....	283, 284
Часть III Выступление (задания 12–17)	284
Часть IV Дискуссия в рамках «круглого стола» (задания 18, 19–24)	286
Часть V Бизнес-новости (задания 25–33)	289
Контрольный лист.....	293
Ключи	294
ТЕСТ ПО ГОВОРЕНИЮ	295
Программа речевого поведения.....	295
Варианты ключей	300
Контрольный лист экспертной оценки. Тест. Говорение	304
ТЕСТ ПО ЛЕКСИКЕ И ГРАММАТИКЕ	307
Часть I Лексика (задания 1–50)	307
Часть II Грамматика (задания 51–100)	310
Контрольный лист.....	316
Ключи	318

ТРЕНИРОВОЧНЫЙ БЛОК

ТЕСТ ПО ЧТЕНИЮ

Инструкция. Вам предлагается прочитать: фрагменты из Федеральных законов, аналитические статьи, фрагменты договоров, статьи из журналов, газетные статьи.

Типы тестовых заданий: выбор правильного утверждения/ответа на вопрос, установление соответствия/несоответствия утверждений.

Выполнив задание, проверьте себя по ключам.

Часть I

Законы по внешнеэкономической деятельности

I.1

Вы – иностранный бизнесмен. Вас интересует, сколько валюты и ценных бумаг вы имеете право ввозить/вывозить на территорию/с территории Российской Федерации.

Внимательно прочитайте фрагмент из Федерального закона «О валютном регулировании и валютном контроле» от 10.12.2003 г. №173-ФЗ.

Выполните задания. Проверьте себя по ключам.

Федеральный закон

«О валютном регулировании и валютном контроле» (фрагмент)

Статья 15. Ввоз в Российскую Федерацию и вывоз из Российской Федерации валютных ценностей, валюты Российской Федерации и внутренних ценных бумаг.

1. Ввоз в Российскую Федерацию иностранной валюты и внешних ценных бумаг в документарной форме осуществляется

резидентами и нерезидентами без ограничений при соблюдении требований таможенного законодательства Российской Федерации.

2. Физические лица – резиденты и физические лица – нерезиденты имеют право вывозить из Российской Федерации иностранную валюту, а также внешние ценные бумаги в документарной форме, ранее ввезённые, пересланные или переведённые в Российскую Федерацию, при соблюдении требований таможенного законодательства Российской Федерации в пределах, указанных в таможенной декларации или ином документе, подтверждающем их ввоз, пересылку или перевод в Российскую Федерацию.

3. Физические лица – резиденты и физические лица – нерезиденты имеют право одновременно вывозить из Российской Федерации наличную иностранную валюту в сумме, равной в эквиваленте 10 000 долларов США или не превышающей этой суммы. При этом не требуется представление в таможенный орган документов, подтверждающих, что вывозимая наличная иностранная валюта была ранее ввезена, переслана или переведена в Российскую Федерацию либо приобретена в Российской Федерации.

При единовременном вывозе из Российской Федерации физическими лицами – резидентами и физическими лицами – нерезидентами наличной иностранной валюты в сумме, равной в эквиваленте 3000 долларов США или не превышающей этой суммы, вывозимая наличная иностранная валюта не подлежит декларированию таможенному органу.

При единовременном вывозе из Российской Федерации физическими лицами – резидентами и физическими лицами – нерезидентами наличной иностранной валюты в сумме, превышающей в эквиваленте 3000 долларов США, вывозимая наличная иностранная валюта подлежит декларированию таможенному органу путём подачи письменной таможенной декларации на всю сумму вывозимой наличной иностранной валюты.

Единовременный вывоз из Российской Федерации физическими лицами – резидентами и физическими лицами – нерезидентами наличной иностранной валюты в сумме, превышающей в эквиваленте 10 000 долларов США, не допускается, за исключением случаев, предусмотренных частью 2 настоящей статьи.

4. При единовременном вывозе из Российской Федерации резидентами и нерезидентами иностранной валюты и внешних ценных бумаг в документарной форме, за исключением случаев, указанных в частях 2 и 3 настоящей статьи, вывозимые иностранная валюта и внешние ценные бумаги в документарной форме подлежат декларированию таможенному органу путём подачи письменной таможенной декларации.

5. Ввоз и пересылка в Российскую Федерацию и вывоз и пересылка из Российской Федерации валюты Российской Федерации и внутренних ценных бумаг в документарной форме осуществляются резидентами и нерезидентами в порядке, который устанавливается Правительством Российской Федерации по согласованию с Центральным банком Российской Федерации и может предусматривать требование о предварительной регистрации.

Выберите правильный вариант ответа

1. Статья 15 Закона адресована
 - а. только физическим лицам – резидентам и нерезидентам
 - б. физическим лицам и юридическим лицам – резидентам
 - в. юридическим лицам – резидентам и физическим лицам – нерезидентам
 - г. юридическим лицам и физическим лицам – резидентам и нерезидентам

2. В тексте Закона говорится, что единовременно можно вывезти из РФ без декларирования наличной иностранной валюты в сумме, равной в эквиваленте
 - а. от 10 000 долларов США и больше
 - б. не более 10 000 долларов США
 - в. от 3000 и до 10 000 долларов США
 - г. не более 3000 долларов США

3. Ввозить в РФ иностранную валюту и внешние ценные бумаги можно
 - а. в ограниченном количестве
 - б. в любом количестве
 - в. в пределах, определяемых ЦБ
 - г. в количестве, которое ранее было приобретено в РФ

ТЕСТ ПО АУДИРОВАНИЮ

Фонограмма

Инструкция. Вам предлагается прослушать: деловые беседы партнёров по бизнесу; объявления о биржевых и аукционных торгах; выступления на бизнес-семинаре; дискуссии в рамках «круглых столов»; бизнес-новости и выполнить задания на с. 155–169.

Типы тестовых заданий: выбор одного правильного варианта, установление соответствия содержания текста данным после него фразам. Тексты звучат один раз.

Выполнив задание, проверьте себя по ключам.



Часть I Диалоги

Вы присутствуете на переговорах и слушаете беседы деловых партнёров.

Диалог 1

- Здравствуйте, мисс Андерс, рад с вами встретиться. Как идут дела?
- Хорошо, а как у вас, Анатолий Григорьевич?
- Всё в порядке, вот только возникла одна проблема с нашим контрактом.
- И что же это за проблема?
- Наш договор на поставку компьютеров уже на этапе завершения. Мы согласовали многие важные вопросы. Меня лично очень привлекает ваше предложение, и оно благополучно прошло через менеджера по качеству, но должен признаться, что цена шокировала нас обоих. 12 миллионов – это слишком!
- Вам известно, что мы никогда ещё не сэкономили на качестве. Оно всегда было и будет главным в нашей продукции и наших услугах. Мне кажется, что в данном случае цена соответствует тому качеству, которое мы предлагаем. Вы же знаете, что помимо торговли высококачественной техникой, мы обеспечиваем установку самой техники и программного обеспечения, гарантийное и постгарантийное сервисное обслуживание. Это немало. Однако давайте разберёмся, что именно мы вместе могли бы предпринять для решения этой проблемы.

— Ну, как мне кажется, тут единственное решение — снизить цену на компьютеры примерно на 20 %.

— Вряд ли это возможно, Анатолий Григорьевич. Единственное, что я могу предложить вам — это уменьшение цены, скажем, на 10 %.

— Мы движемся в правильном направлении, но я надеялся на большее. Можно ведь пойти немного дальше?

— Не знаю, не знаю... В принципе да. Я ведь и раньше всегда старалась идти вам навстречу, разве не так? Но мне кажется, что снизить цену без сокращения услуг мы не сможем.

— Что вы имеете в виду?

— Думаю, что мне придётся пересмотреть услуги. Например, в случае уменьшения цены на 20 % мы вынуждены будем отказаться от установки нашего лицензионного программного обеспечения на эту технику, что, как вы понимаете, может отрицательно сказаться на качестве её работы и обслуживания.

— Но, как я уже сказал, нас привлекает именно качество вашей техники и услуг.

— Я тоже уверена, что вы скорее согласитесь на нашу цену, чем на низкое качество. Однако... Я готова ещё раз пойти вам навстречу: могу вам прямо сейчас дать 14 % на тех же условиях поставки, сохранив качество и объём услуг. Договорились?

— Договорились. Спасибо.

Пауза — 20 сек.

Диалог 2

— Здравствуйте, господин Петров. Проходите. Что привело вас к нам?

— Приветствую, мисс Пирс. К сожалению, повод не слишком приятный. Проблемы с нашим грузом. Мне сообщили об этом вчера после прибытия судна в порт.

— Странно, а я не получала никаких известий!

— Да, я знаю, но у них были проблемы со связью, вот смогли дозвониться только до меня. Поэтому я сразу к вам.

— Ну, так расскажите поподробнее, что произошло. Мы зафрахтовали очень надёжное судно. Давно работаем с этим перевозчиком.

— В нескольких словах: контейнеры с товаром были укреплены на корме, но, судя по всему, крепления были не слишком надёжны, — два контейнера смыло за борт. А это груза на 200 000 долларов!

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БЛОК

ТЕСТ ПО ЧТЕНИЮ

Время – 1ч 30 мин

Инструкция. Тест состоит из 5 частей и 42 тестовых заданий. Вам предлагается прочитать фрагмент из Федерального закона об инвестициях, аналитическую статью, фрагмент внешнеторгового договора, газетные статьи.

Типы заданий: установление соответствия/несоответствия утверждений, выбор правильного утверждения/ответа.

Часть I

(задания 1 – 6)

Вы – иностранный бизнесмен. Вас интересуют вопросы, связанные с осуществлением инвестиций на территории Российской Федерации.

Внимательно прочитайте фрагменты из «Федерального закона об иностранных инвестициях» № 160-ФЗ от 9 июля 1999 г.

После текста дано 6 утверждений. Определите, какие из них соответствуют (буква «а»), а какие не соответствуют (буква «б») содержанию текста.

На контрольном листе обведите соответствующую букву.

Федеральный закон об иностранных инвестициях (фрагмент)

Статья 6. Гарантия использования иностранным инвестором различных форм осуществления инвестиций на территории Российской Федерации.

Иностранный инвестор имеет право осуществлять инвестиции на территории Российской Федерации в любых формах, не запрещённых законодательством Российской Федерации. Оценка вложения

капитала в уставный (складочный) капитал коммерческой организации с иностранными инвестициями производится в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 7. Гарантия перехода прав и обязанностей иностранного инвестора другому лицу.

1. Иностранный инвестор в силу договора вправе передать свои права (уступить требования) и обязанности (перевести долг), а на основании закона или решения суда обязан передать свои права (уступить требования) и обязанности (перевести долг) другому лицу в соответствии с гражданским законодательством Российской Федерации.

2. Если иностранное государство или уполномоченный им государственный орган производит платёж в пользу иностранного инвестора по гарантии (договору страхования), предоставленной иностранному инвестору в отношении инвестиций, осуществлённых им на территории Российской Федерации, и к этому иностранному государству или уполномоченному им государственному органу переходят права (уступаются требования) иностранного инвестора на указанные инвестиции, то в Российской Федерации такой переход прав (уступка требования) признаётся правомерным.

Статья 8. Гарантия компенсации при национализации и реквизиции имущества иностранного инвестора или коммерческой организации с иностранными инвестициями.

1. Имущество иностранного инвестора или коммерческой организации с иностранными инвестициями не подлежит принудительному изъятию, в том числе национализации и реквизиции, за исключением случаев и по основаниям, которые установлены федеральным законом или международным договором Российской Федерации.

2. При реквизиции иностранному инвестору или коммерческой организации с иностранными инвестициями выплачивается стоимость реквизируемого имущества. При прекращении действия обстоятельств, в связи с которыми произведена реквизиция, иностранный инвестор или коммерческая организация с иностранными инвестициями вправе требовать в судебном порядке возврата

сохранившегося имущества, но при этом обязаны возвратить полученную ими сумму компенсации с учётом потерь от снижения стоимости имущества.

При национализации иностранному инвестору или коммерческой организации с иностранными инвестициями возмещаются стоимость национализируемого имущества и другие убытки. Споры о возмещении убытков разрешаются в порядке, предусмотренном статьёй 10 настоящего Федерального закона.

Выполните задания

1. Иностранец имеет право осуществлять инвестиции на территории Российской Федерации в любых формах, не запрещённых законодательством Российской Федерации.

2. Оценка вложения капитала в уставный капитал коммерческой организации с иностранными инвестициями осуществляется в любой валюте.

3. Имущество иностранного инвестора не принадлежит принудительному изъятию, за исключением случаев и по основаниям, которые установлены федеральным законом или международным договором Российской Федерации.

4. Иностранец имеет право в силу договора передать свои права и обязанности другому лицу в соответствии с гражданским законодательством Российской Федерации.

5. В Российской Федерации переход прав иностранного инвестора на инвестиции к иностранному государству признаётся правомерным, если иностранное государство производит платёж в пользу иностранного инвестора по гарантии, предоставленной иностранному инвестору в отношении инвестиций, осуществлённых им на территории Российской Федерации.

6. При национализации иностранному инвестору не возмещаются стоимость национализируемого имущества и другие убытки.

Часть II

Аналитическая статья

(задания 7 – 21)

Для осуществления вашей профессиональной деятельности вам необходима информация о посредниках и посреднических продажах.

Прочитайте аналитическую статью. Выполните задания

Выбор посредников в международной торговле

Выбирая посредника, экспортёры предъявляют прежде всего те же требования, что и при выборе контрагента в целом: солидность фирмы, её деловая репутация, опыт прошлых сделок с фирмой. Однако к вышеперечисленным требованиям добавляются и дополнительные, определяемые спецификой посреднического соглашения.

Существует значительное количество видов посреднических фирм. Поэтому экспортёру приходится также решать вопрос, какому из них отдать предпочтение в том или ином случае.

Характер взаимоотношений посредника и принципала (доверителя) определяется двумя моментами: от чьего имени действует посредник и за чей счёт. С этой точки зрения посредников можно разделить на четыре основные группы: посредники,

- не имеющие права подписывать сделки с третьими лицами (агенты-представители, брокеры, маклеры);
- подписывающие сделки с третьими лицами от имени и за счёт доверителя (агенты-поверенные, торговые агенты);
- подписывающие сделки с третьими лицами от своего имени, но за счёт доверителя (комиссионеры, консигнаторы);
- подписывающие сделки с третьими лицами от своего имени и за свой счёт (купцы, дистрибьютеры, дилеры).

Агент-представитель. Агент-представитель только представляет интересы принципала на определённом рынке по согласованной номенклатуре товаров. Он не получает права подписывать какие-либо контракты на агентуемый товар ни от своего имени, ни от имени принципала. На роль агентов-представителей привлекаются солидные фирмы или физические лица, занимающие достаточно высокое положение в деловых кругах. Если при помощи такого агента удаётся заключить контракт, то ему выплачивается вознаграждение в размере 2–5 %.